

## POEFONÍAS, UNA DECLARACIÓN DE PRINCIPIOS

### POEPHONIES, A DECLARATION OF PRINCIPLES

© Ferran Destemple.  
Poeta experimental de Cabrils (Barcelona). España.  
ferrandestemple@gmail.com

Recibido: 09 de octubre de 2024.  
Aprobado: 09 de noviembre de 2024.

**Resumen:** Estas Poefonías son piezas audiovisuales que surgen de la escucha atenta de frases hechas, de tópicos, de onomatopeyas y de algunos juegos sonoros entre palabras que, a través del tamiz de cierta ironía, se han filtrado para llevarlas hacia el terreno del absurdo. La repetición, la mínima intervención y alteración de los elementos, la superposición de componentes sonoros y el añadido de ingredientes electrónicos son algunas de las partes constituyentes de estos trabajos. El balbuceo, la imposibilidad de expresarse está cercana, a la vuelta de la esquina, pero todavía podemos rehuirlo, esquivarlo mientras, desconfiados, lo miramos de reojo. El azar objetivo, la casualidad sonora y el error nos acompañan en este viaje para alivianos del hastío y el tedio. Estas son piezas que buscan fusionar el mundo ilimitado del sonido con el más circunscrito de la palabra para promover una experiencia sensorial y conceptual. Son una llamada a explorar la multiplicidad y la vibración del lenguaje sin ningún tipo de cortapisa moral o intelectual.

**Palabras clave:** Poesía sonora, audiovisual, experimental, azar objetivo.

DESTEMPLE, Ferran (2025). "Poefonías, una Declaración de Principios". Montilla (Córdoba), España: Revista Procedimentum nº 14. Páginas 150-167.

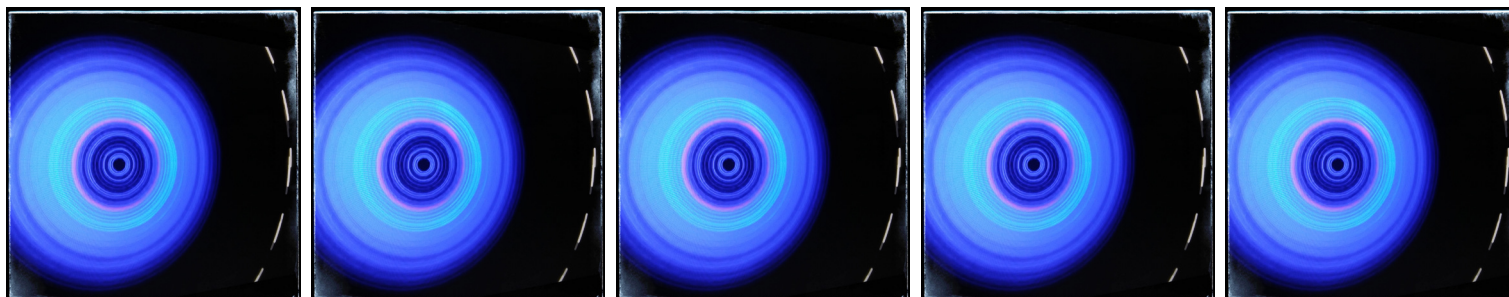
**Summary:** These Poefonías are audiovisual pieces that emerge from the attentive listening to clichés, tropes, onomatopoeias, and certain sound-based wordplays that, filtered through a layer of irony, are carried into the realm of the absurd. Repetition, minimal intervention and alteration of elements, the superimposition of sound components, and the addition of electronic ingredients are some of the constitutive parts of these works. Babbling, the impossibility of expressing oneself, is near—just around the corner—but we can still evade it, dodge it while cautiously watching it out of the corner of our eyes. Objective chance, sonic serendipity, and error accompany us on this journey, relieving us from boredom and tedium. These pieces aim to merge the boundless world of sound with the more confined domain of words to foster a sensory and conceptual experience. They are a call to explore the multiplicity and resonance of language without any moral or intellectual constraints.

**Keywords:** Sound poetry, audiovisual, experimental, objective chance.

DESTEMPLE, Ferran (2025). "Poephonies, a Declaration of Principles". Montilla (Córdoba), Spain: Procedimentum Journal No. 14. Pages 150-167.

#### Sumario:

1. Sonoridades del Azar. 1.1 Sonoridades del azar presente: una incursión en la poesía audiovisual. 1.2 Sonoridades del Azar futuro. Una propuesta: ¿hacia un sonido del inconsciente? 3. Fichas técnicas. Poefonías / Ferran Destemple. 4. Conclusiones. 5. Referencias bibliográficas. 6. Referencias en formato electrónico URL. Anexo: GMAVP. Galería-Museo de Arte Virtual Procedimentum. Exposición individual de Ferran Destemple. Titulada: "Poefonías, una Declaración de Principios". Año 2025.



## 1. Sonoridades del Azar.

### 1.1 Sonoridades del azar presente: una incursión en la poesía audiovisual.

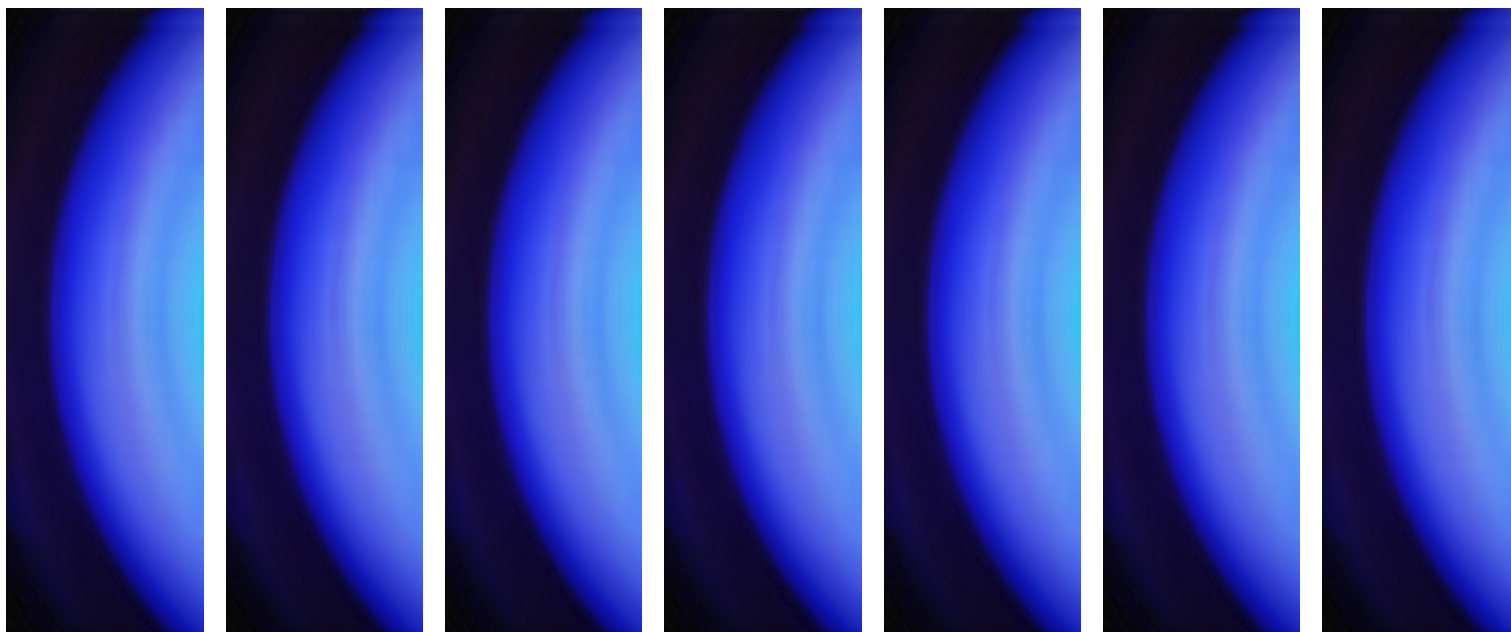
Os presento aquí una serie de audiovisuales centrados en la poesía, en una poesía que, a partir de la segunda mitad del siglo pasado, vino a llamarse poesía sonora.

Podemos establecer una diferencia entre la poesía fonética de principios del siglo XX y la poesía sonora de la segunda mitad de ese siglo. La primera, la fonética, utiliza básicamente la voz humana; la segunda añade todo tipo de efectos sonoros a la voz, efectos debidos, básicamente, a la tecnología. Pero, tanto la una como la otra, nos transmiten un cierto desasosiego, una cierta extrañeza del mundo en el que vivimos. No hemos de olvidar que la poesía fonética nace durante la primera guerra mundial, con las actuaciones en el Cabaret Voltaire de Hugo Ball, las sonatas balbuceantes de Kurt Switters y las Optofonías de Raoul Haussmann. Después de la segunda guerra mundial surge el letrismo y las inmersiones sonoras de Henri Chopin y Bernard Heidsieck.

Estos audiovisuales que aquí podéis ver surgen de la influencia de un movimiento posterior que se desarrolla en Italia gracias a Enzo Minarelli y que, a partir de finales de los años 80, se arraiga fuertemente en Cataluña. Se trata de la Polipoesía, que trata de recuperar los antecedentes de la poesía fonética y sonora y actualizarlos con los medios técnicos y conceptuales propios de la posmodernidad.

Como observaréis, la mayoría de estos poemas no dicen gran cosa. No se centran en un contenido lingüístico, en una narración, en una expresión del autor. Estos poemas buscan el juego fonético y sonoro, una cierta ironía; buscan reflejar, mediante una construcción poética audiovisual, la extrañeza de una realidad que carece de sentido, que no nos deja espacio para respirar. Sin llegar al balbuceo, se repiten refranes, se enlazan frases hechas, se roban pequeños fragmentos sonoros que se ensamblan casi azarosamente.

Por cierto, el azar es uno de los motores de estos poemas. Podemos distinguir dos tipos de azar. El azar indeterminado, aquel que ocurre y que olvidamos al momento y el azar que los surrealistas llamaron objetivo. Este es el tipo de azar que nos interesa, con el que trabajamos, que nos guía en cierta manera y que sincroniza un hecho casual con aquello que nos está rondando. La improvisación, entonces, cambia de sentido. Ya no se trata de un acto simplemente azaroso, espontáneo, sino que está determinado por los conocimientos e inquietudes que el intérprete ha ido asimilando y que, quizás inconscientemente, saca a relucir.



## 1.2 Sonoridades del Azar futuro. Una propuesta: ¿hacia un sonido del inconsciente?

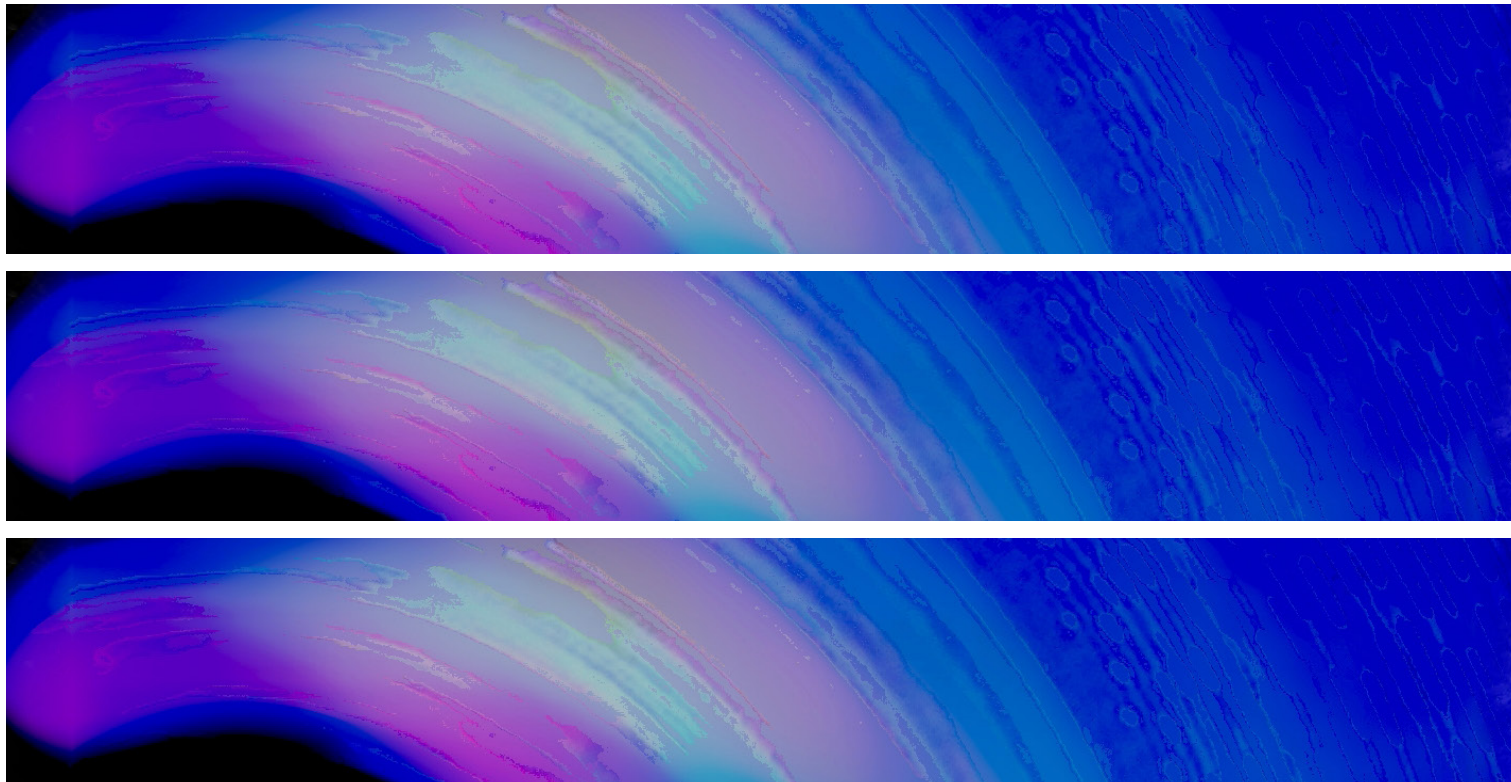
Cuando pensamos en los sueños, en el inconsciente, cuando pensamos en cómo plasmar aquello que se cuece en lo más profundo de nuestro ser, siempre acabamos viendo una imagen. Los surrealistas lo expresaron muy acertadamente y, aunque es un movimiento fundamentalmente poético y vital, lo que ha quedado de todo ello han sido sus imágenes. Alguien ya lo dijo: el surrealismo fracasó como revolución, pero triunfó como pintura, como imagen.

Estos días pensando sobre todo ello (ya que se celebra el centenario del primer manifiesto surrealista) me vino a la cabeza, la poca presencia que tuvo el sonido y lo sonoro en este movimiento vanguardista. Y entonces, un tanto ensimismado, me pregunté: ¿Cuándo recordamos los sueños recordamos los sonidos de los sueños? ¿Tienen sonido los sueños? ¿Es posible trabajar inconscientemente con el sonido? ¿Es posible realizar una banda sonora del inconsciente?

Estas son preguntas que me llevan hacia otros territorios que explorar. Quizá los siguientes trabajos sondeen este camino, esta ruta. Burroughs, proponía que la realidad era una película biológica. Pero si así fuera, me pregunto, ¿cuál sería su soundtrack?

Si todo ello es factible, si lo sonoro inconsciente es factible, solo podrá materializarse en aquello que Bill denominaba la InterZona. Solo en este no-lugar se podrá desarrollar plenamente la revolución electrónica, mediante casetes interconectados que graben algunos aspectos de la realidad-filme y la editen convenientemente. Cortar y pegar, borrar, retroceder, avanzar para desenmascarar el simulacro, que es hijo de la imagen.

Actualmente, la imagen está tan gastada, tan utilizada, tan viciada que ya no dice nada. La imagen, por muy espectacular y fastuosa que sea (que las hay y que nos las ponen hasta en la sopa) ya no sabe decir nada. Está infectada de banalidad y espectáculo. Tal vez, y solo tal vez, el sonido pueda abrirnos otros caminos, proponer otros espacios, otras zonas donde operar. Zonas, más bien, InterZonas donde esta realidad totalizadora que nos acota y que es hija de la imagen, se diluya y nos ofrezca espacios donde poder ofrecer nuevas posibilidades.



### 3. Fichas técnicas. Poefonías / Ferran Destemple.



Poefonía #1> Las frases de la luna.

Versión: Audio y vídeo.

Link audio: <https://ferrandestemple.bandcamp.com/track/las-frases-de-la-luna>

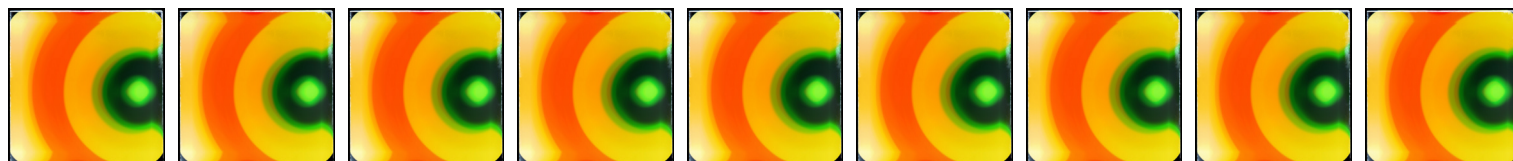
Link vídeo: <https://youtu.be/NvI4Xnm-3I0?si=3aqeykFfIo3fb9I3>

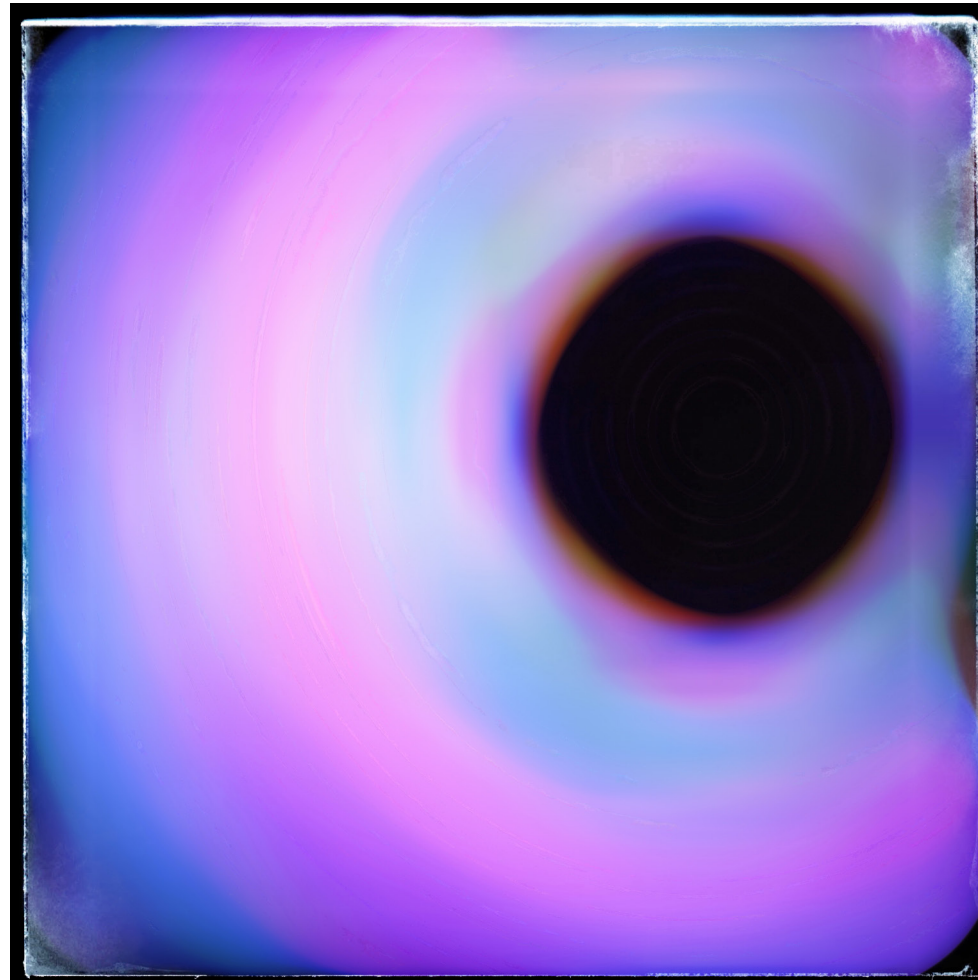
Duración: 36 segundos.

Año de realización: 2023.

Realizado en colaboración con Alberto Lamas.

Texto explicativo: Esta poefonía se basa en un texto del artista Alberto Lamas. El texto es un juego de palabras que se encadenan por similitud sonora. El texto avanza hacia adelante y luego, como un reflejo en el espejo, retrocede y se pliega, cerrando el círculo.





Poefonía #2> Encantado de verla por aquí.

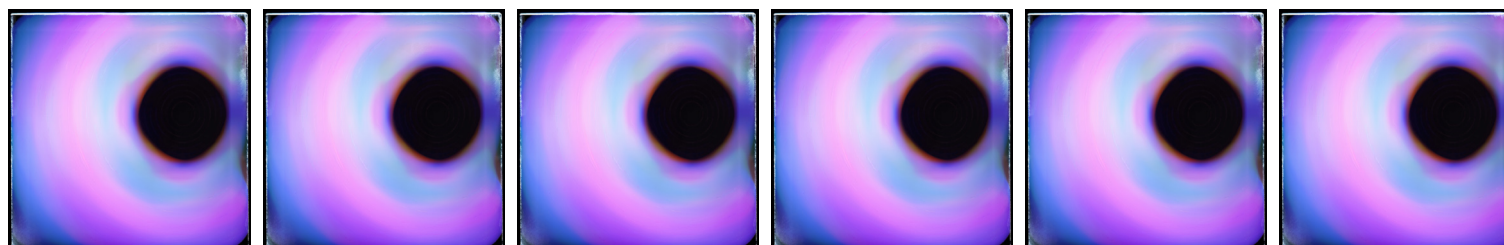
Versión: Vídeo.

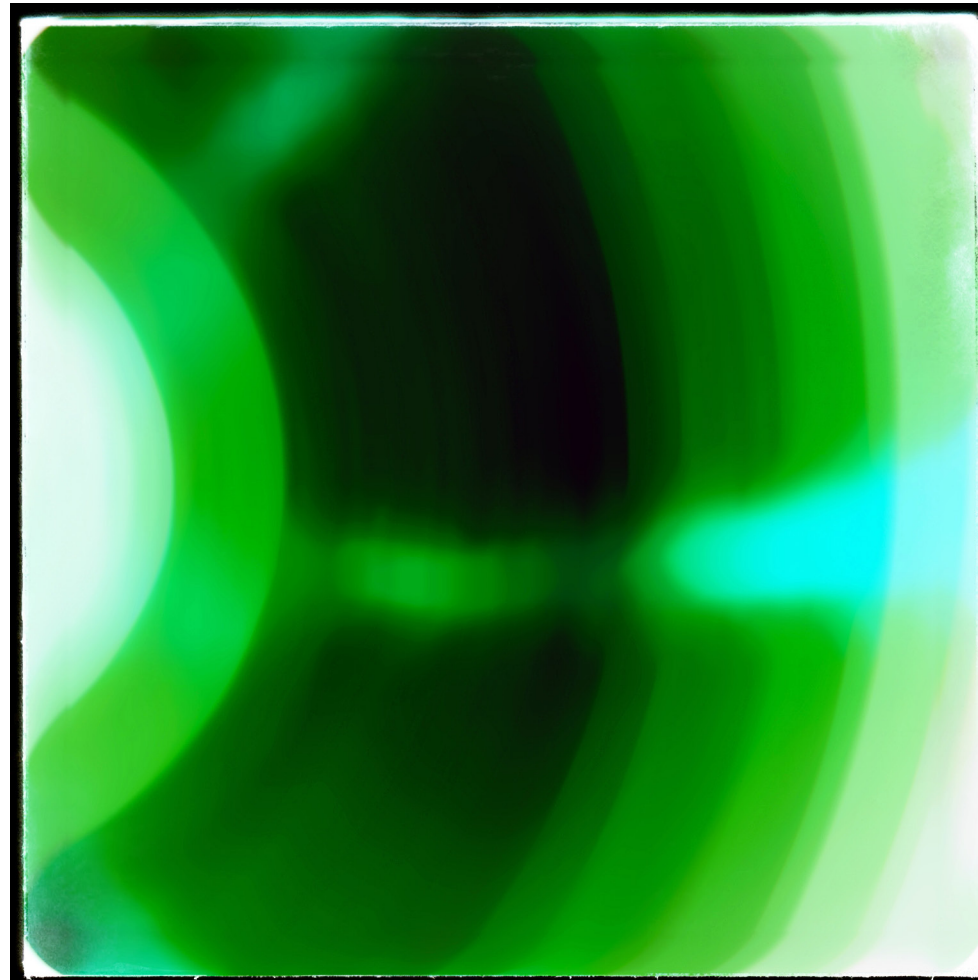
Link vídeo: <https://youtu.be/DPPmvaxrCAw?si=tDORhsSZxJ632-vq>

Duración: 1 minuto y 52 segundos.

Año de realización: 2023.

Texto explicativo: Esta poefonía se construye con un pequeño fragmento, apenas una frase, que el actor José Luis López Vázquez repite sin cesar. Este fragmento está extraído de la película dirigida en 1962 por José María Forqué "Atraco a las tres". La frase, pronunciada por el protagonista Fernando Galindo, refleja su actitud servil y un tanto babosa, en esta comedia que tiene más sustancia de la que aparenta.





Poefonía #3> Torre de visa.

Versión: Audio y vídeo.

Link vídeo: <https://youtu.be/OO6tbacS9U4?si=LQVLTyItKWKEdSoy>

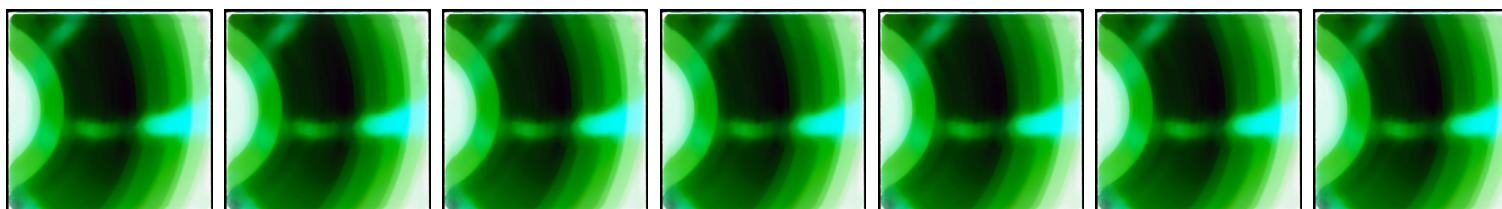
Link audio: <https://ferrandestemple.bandcamp.com/track/torre-de-visa>

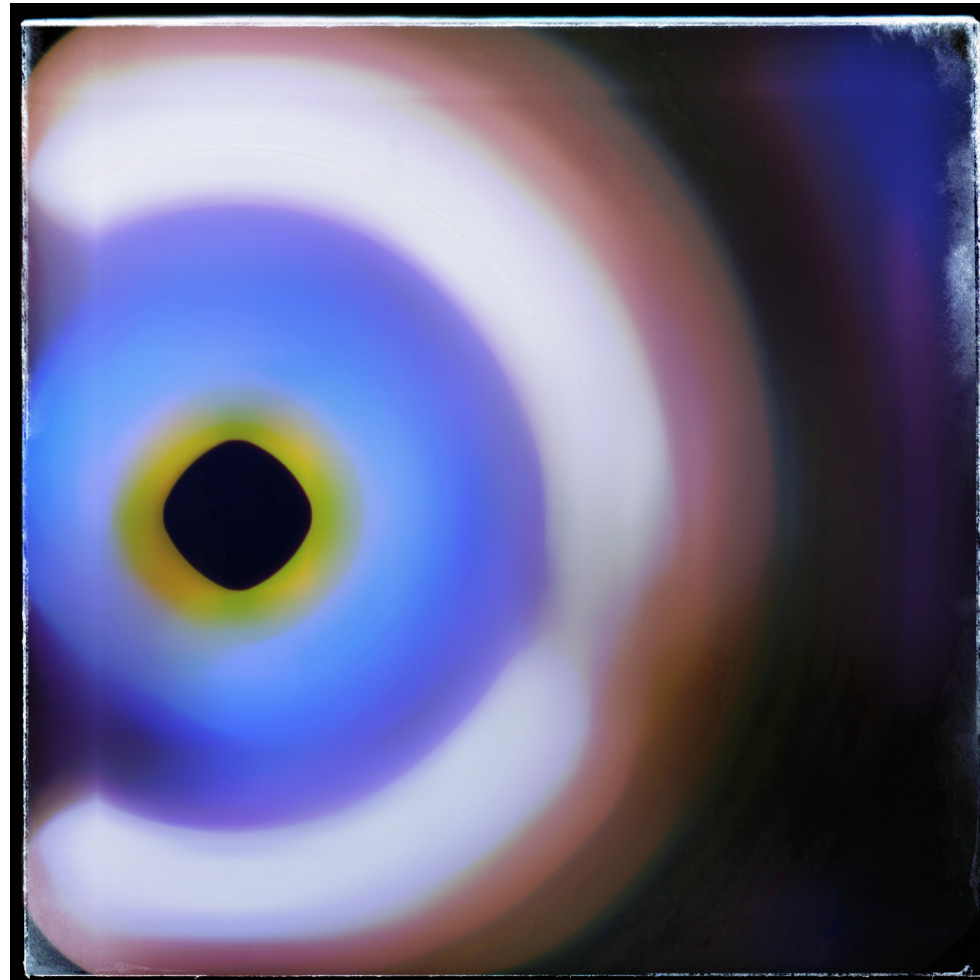
Duración: 34 segundos.

Año de realización: 2023.

Realizado en colaboración con Alberto Lamas.

Texto explicativo: Esta poefonía se basa en un texto del artista Alberto Lamas. El texto es un juego de palabras que se encadenan por similitud sonora. El texto avanza hacia adelante y luego, como un reflejo en el espejo, retrocede y se pliega, cerrando el círculo. Aunque el sentido semántico queda relegado a un lugar secundario, gracias al azar podemos encontrar significados sorprendentes.





Poefonía #4> Nada que decir.

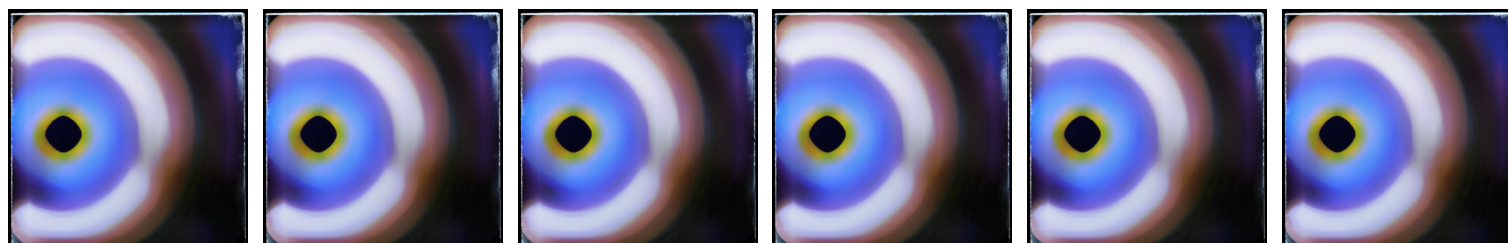
Versión: Vídeo.

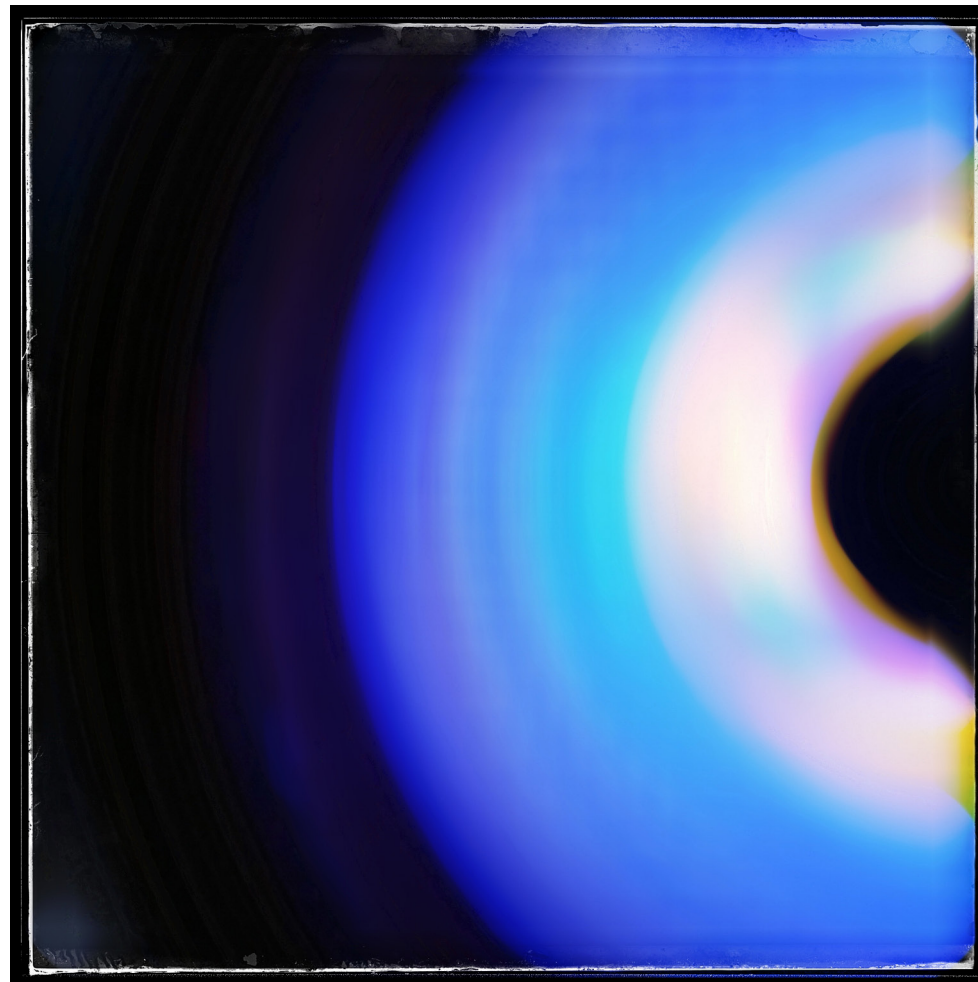
Link vídeo: [https://www.youtube.com/watch?v=1S\\_20FJ\\_9Fo&list=PLsD0ZaXWf6S7esjn6DtpbuQxTr-4HAdMZ&index=6](https://www.youtube.com/watch?v=1S_20FJ_9Fo&list=PLsD0ZaXWf6S7esjn6DtpbuQxTr-4HAdMZ&index=6)

Duración: 3 minutos y 57 segundos.

Año de realización: 2022.

Texto explicativo: "Nada que decir" es un poema sonoro en formato audiovisual que, mediante la repetición y la entonación, intenta mostrar el absurdo y el sinsentido de la mayoría de las conversaciones, de los diálogos, de nuestros pensamientos lingüísticos. La imagen que aparece, de tanto en tanto, (y no es casualidad) es la de Buster Keaton interpretando al personaje de Samuel Beckett en el cortometraje "film".





Poefonía #5> Pagant, Sant Pere canta.

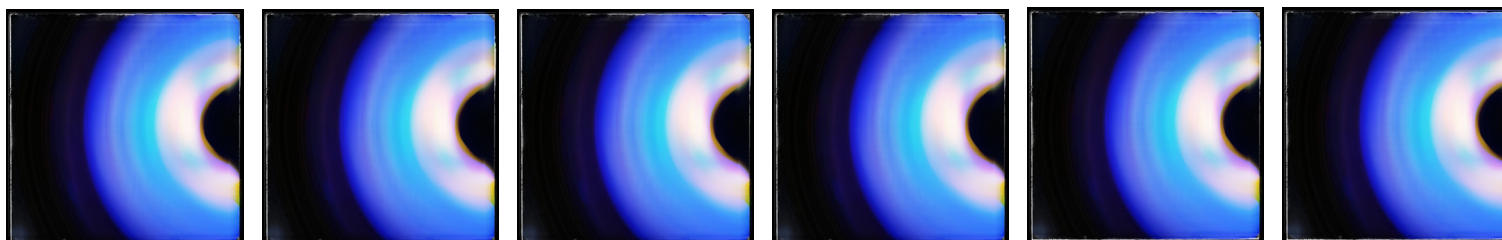
Versión: Audio.

Link audio: <https://ferrandestemple.bandcamp.com/track/pagant-sant-pere-canta>

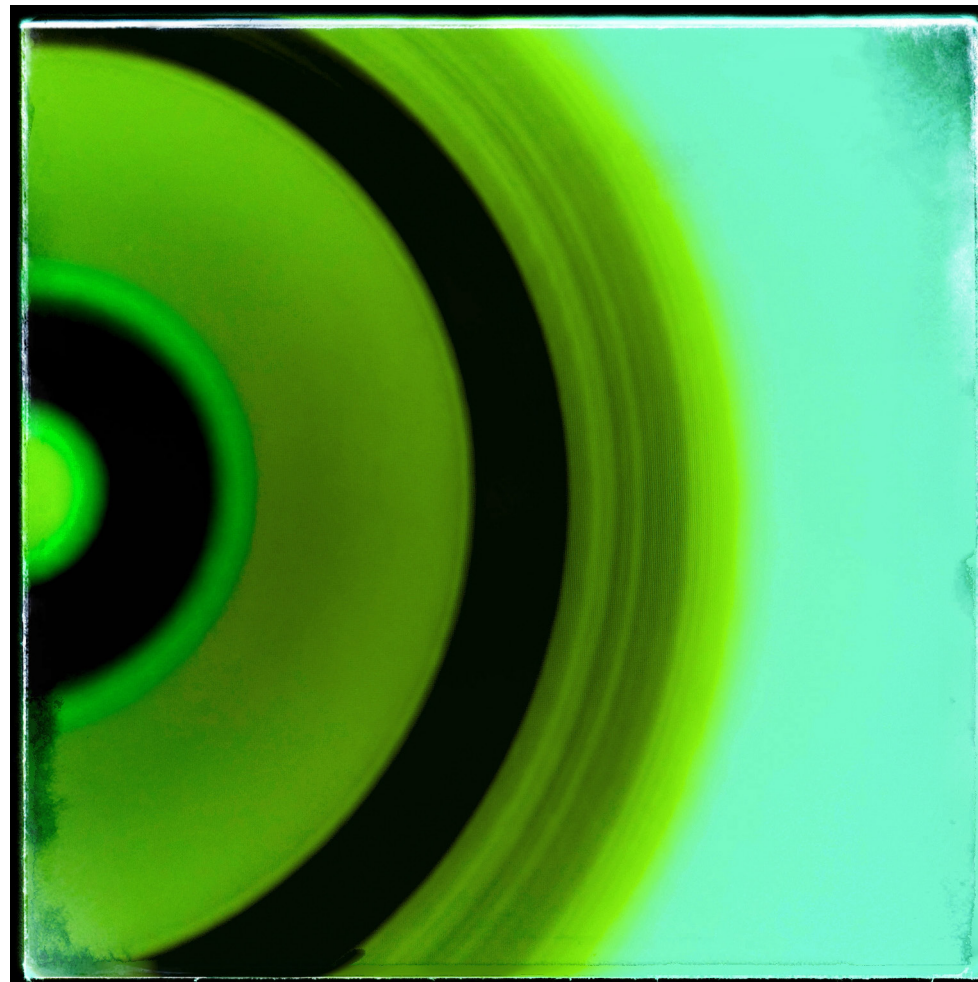
Duración: 2 minutos y 17 segundos.

Año de realización: 2024.

Texto explicativo: Esta poefonía, al igual que la anterior, también se basa en la repetición y en diversas entonaciones y énfasis, para resaltar el sentido de la frase. La frase, que es un refrán catalán, explica que pagando todo es posible, que pagando hasta los santos cantan y que harán todo aquello que el pagador proponga. En fin, todo en manos del vil metal. Hay que destacar la presencia de Dalí recitando un juego de palabras en catalán y comentar también que las campanadas que se oyen están extraídas de la película “La Vía Láctea” que rodó en 1969, el hereje Luis Buñuel.







Poefonía #6> Las tapas y los topos.

Versión: Audio.

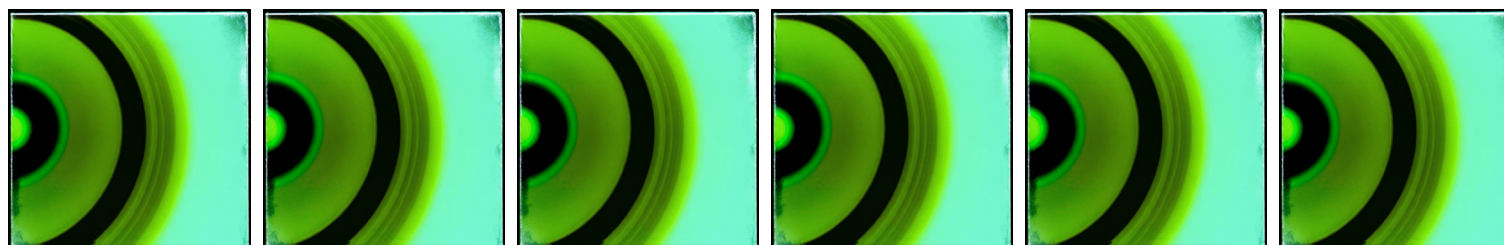
Link audio: <https://ferrandestemple.bandcamp.com/track/las-tapas-y-los-topos>

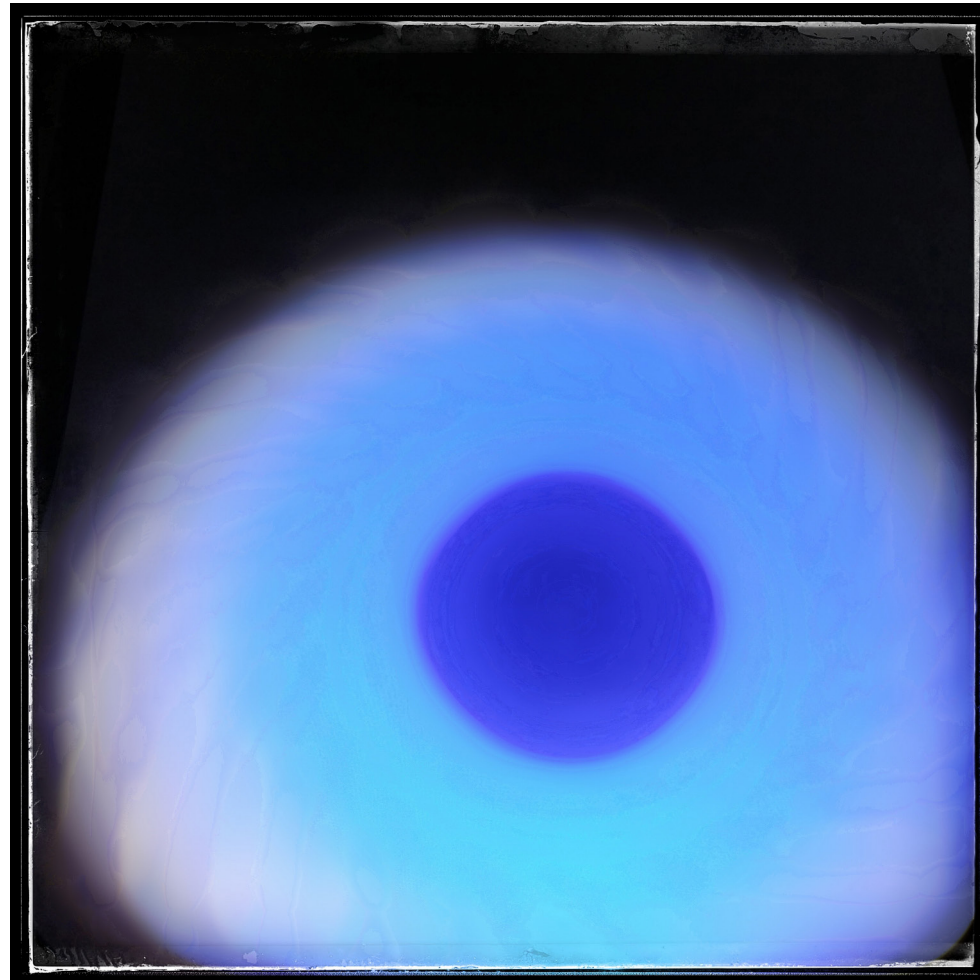
Duración: 26 segundos.

Año de realización: 2023.

Realizado en colaboración con el artista Alberto Lamas.

Texto explicativo: Como todas las poefonías realizadas con este artista, el texto es un juego de palabras encadenadas por su similitud sonora. Se trata de un juego que casi prescinde del significado semántico, para adentrarse y descubrir posibilidades sonoras.





Poefonía #7> Se hace en la boca.

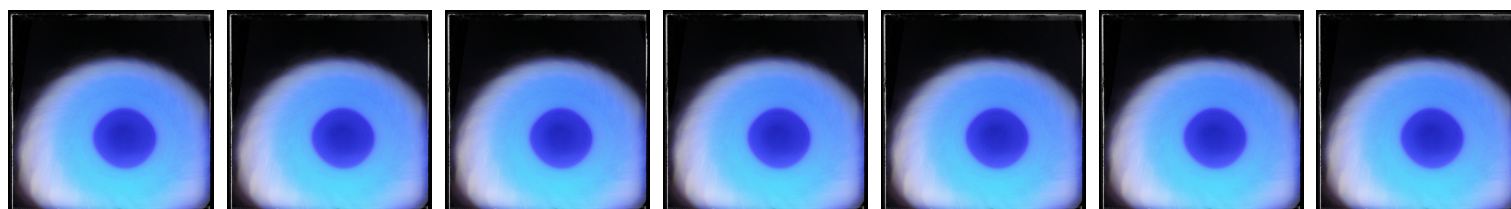
Versión: Audio.

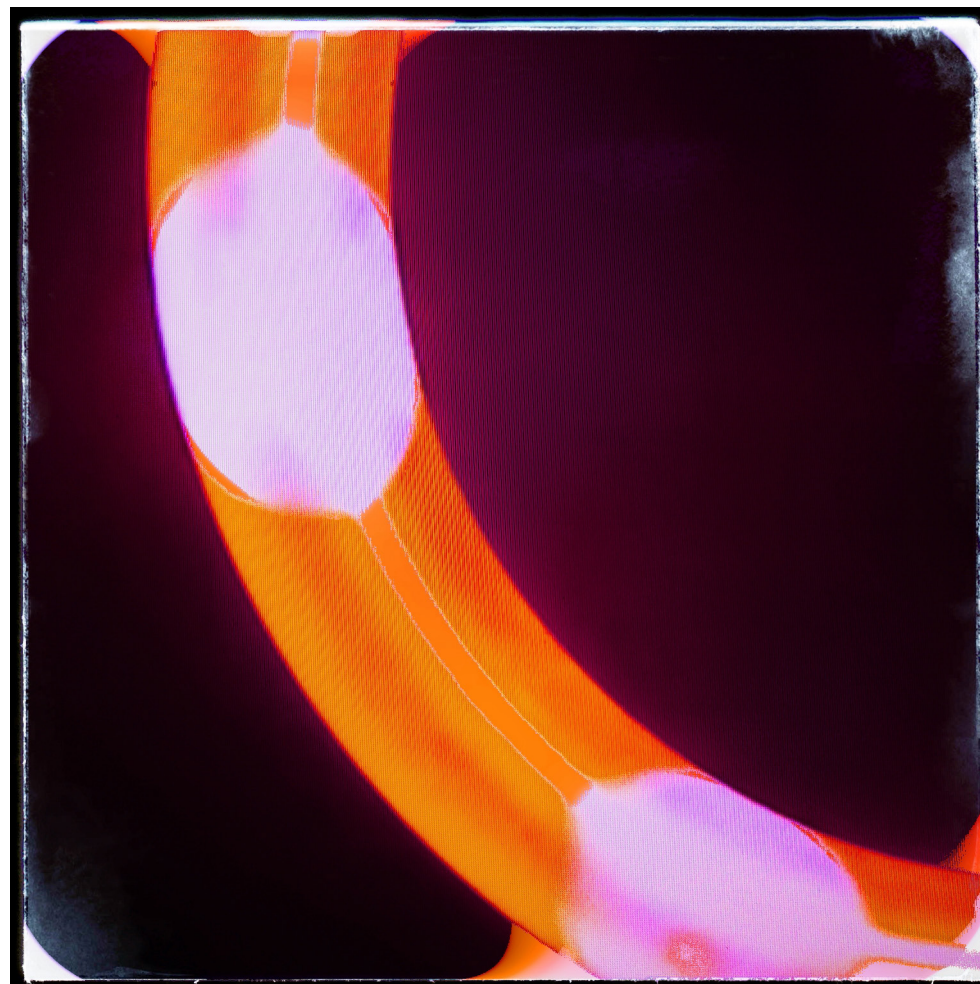
Link audio: <https://ferrandestemple.bandcamp.com/track/se-hace-en-la-boca>

Duración: 1 minuto y 6 segundos.

Año de realización: 2024.

Texto explicativo: De esta poefonía hay dos versiones. Esta primera, multilingüe, y otra íntegramente en español, y que está basada en la dificultad de pronunciar el lenguaje. Este poema sonoro solo repite, entrecortadamente y en diversos idiomas, que “el lenguaje se hace en la boca”. Esta frase es una versión de la original de Tristan Tzara “el pensamiento se hace en la boca”. Comúnmente creemos que el lenguaje, que nuestros pensamientos verbalizados son fruto del raciocinio y la reflexión, pero si prestamos atención a nuestro alrededor nos daremos cuenta de que no es así. Tendríamos que preguntarnos qué relación hay entre el inconsciente, el raciocinio y la generación de lenguaje. Entraríamos, entonces, en la gramática generativa.





Poefonía #8> Manga por hombro.

Versión: Audio y vídeo.

Link audio: <https://ferrandestemple.bandcamp.com/track/manga-por-hombro>

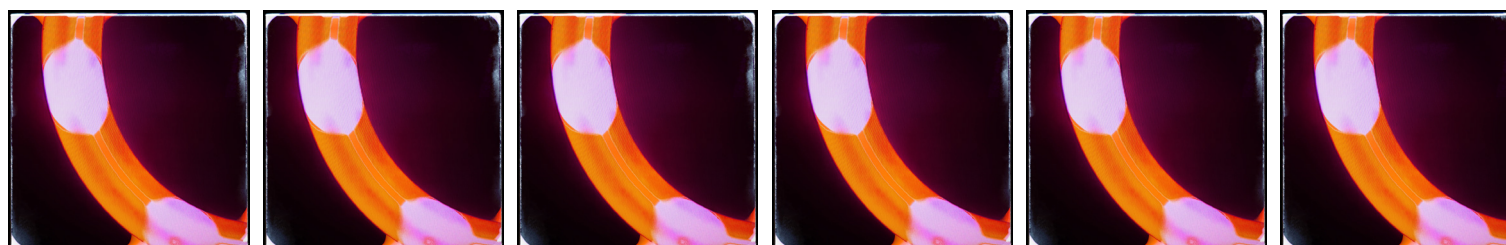
Link vídeo: <https://www.youtube.com/watch?v=IsHB4IbhDHA&list=PLsD0ZaXWf6S7esjn6DtpbuQxTr-4HAdMZ&index=7>

Duración: 1 minuto y 11 segundos.

Año de realización: 2023.

Realizado en colaboración con Alberto Lamas.

Texto explicativo: Otra poefonía realizada con texto del poeta gallego. Como todas las realizadas con él, se centra en los equívocos y similitudes fonéticas de las palabras que se unen y desligan gracias al pegamento del azar.





Poefonía #9> Pharmakon.

Versión: Audio.

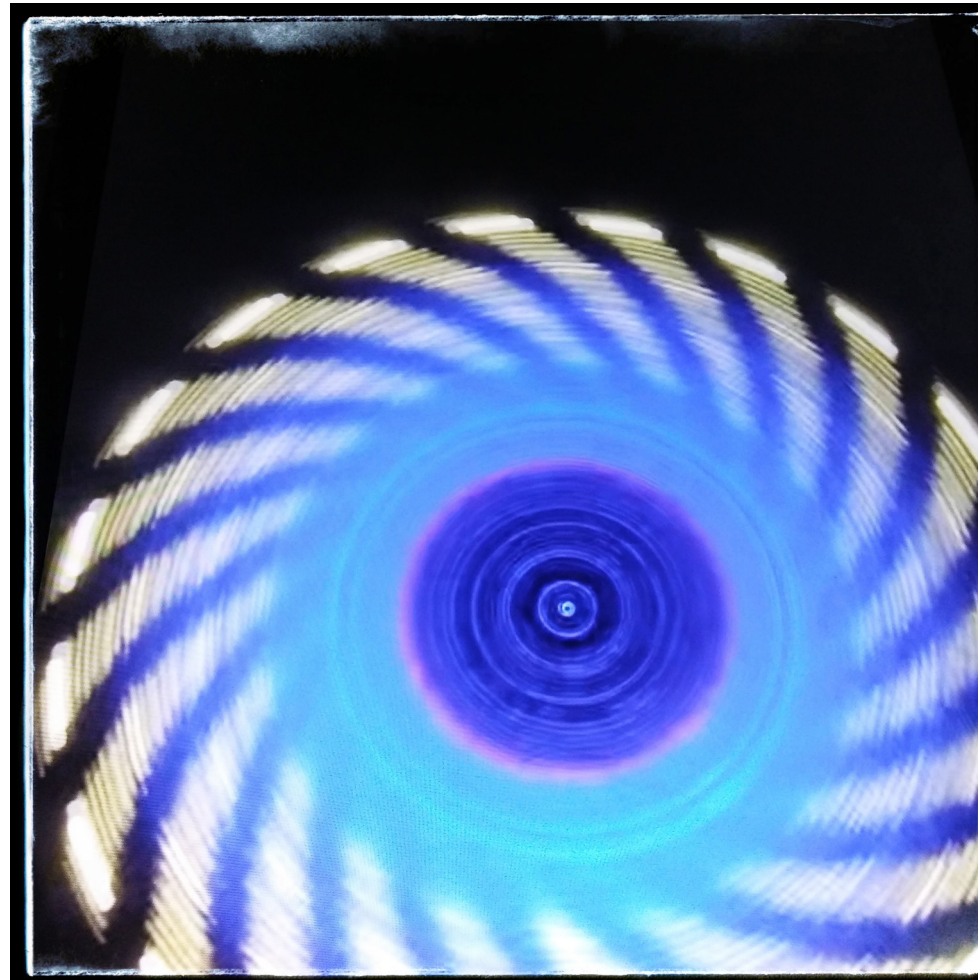
Link audio: <https://ferrandestemple.bandcamp.com/track/pharmakon-2>

Duración: 4 minutos y 37 segundos.

Año de realización: 2023.

Texto explicativo: Pharmakon es la enumeración sistemática de medicamentos comunes, a los que se ha añadido elementos sonoros electrónicos. Hay una primera versión de 4 minutos y 33 segundos que se publicó en discográfica digital IFAR (Institute For Alien Research), y esta otra, nueva, para Procedimentum.





Poefonía #10> 1,2,3 (Remix).

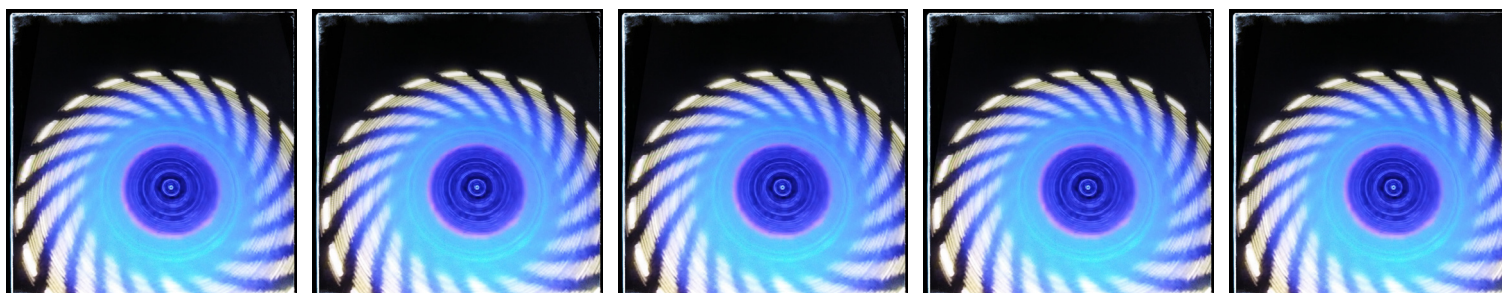
Versión: Audio.

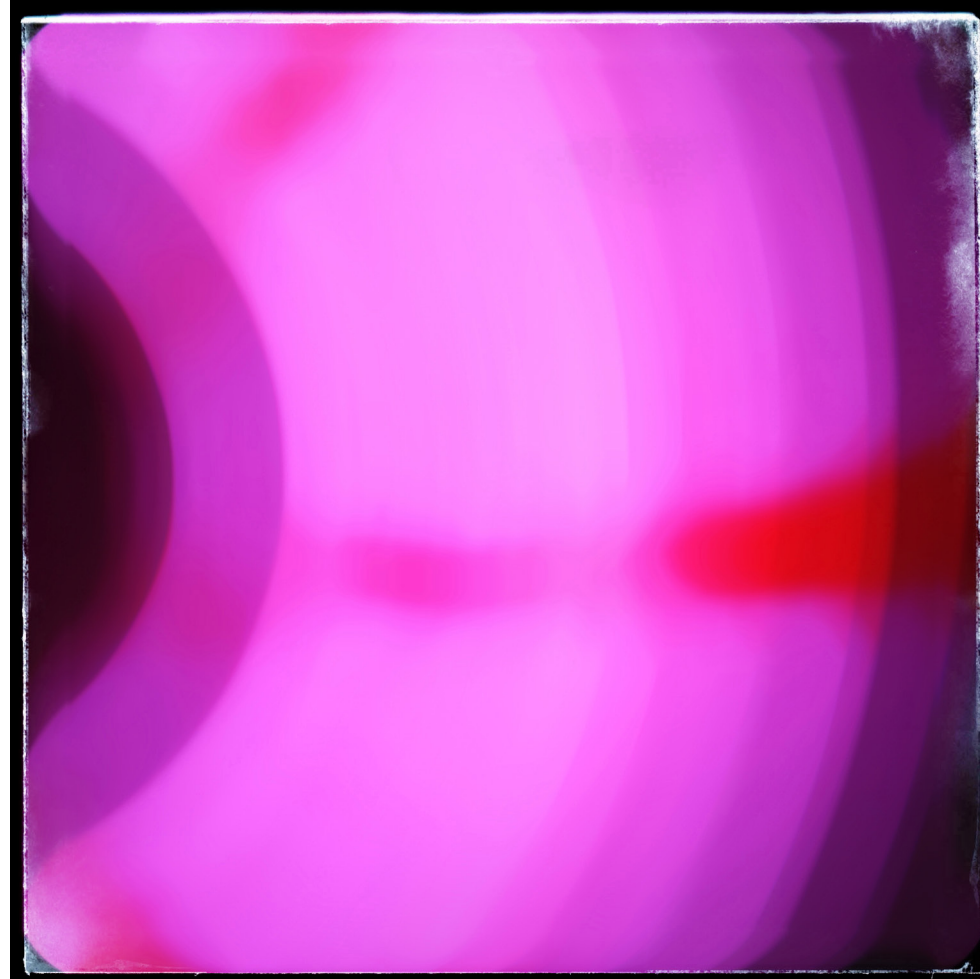
Link audio: <https://ferrandestemple.bandcamp.com/track/123>

Duración: 1 minuto y 38 segundos.

Año de realización: 2024.

Texto explicativo: Esta poefonía es un remix del collage sonoro "1,2,3. Sex machine" que realicé hace varios años y que está publicado en Hamfuggi Records y en mi bandcamp. Esta versión es más concreta y minimalista y se centra en la repetición sistemática del comienzo de la interpretación en directo del "Sex Machine" de James Brown.





Poefonía #11> Si tomas la pastilla azul.

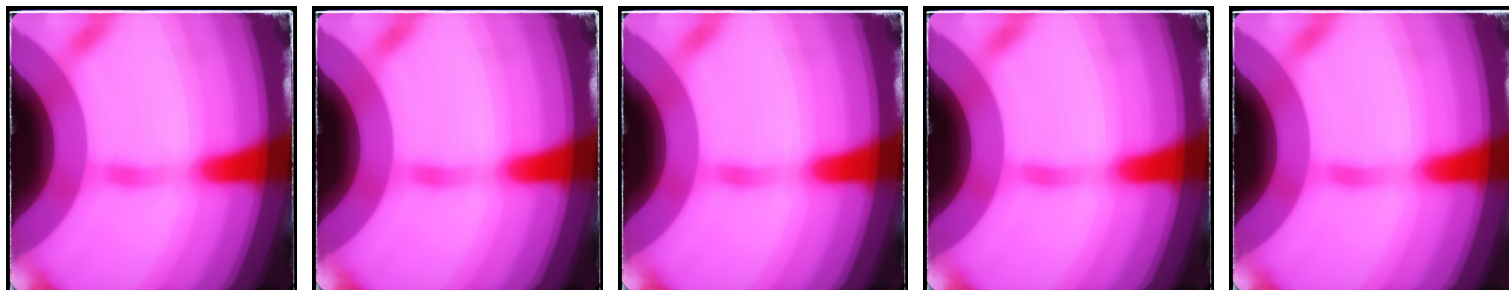
Versión: Vídeo.

Link vídeo: <https://youtu.be/FBkmXXaqq4g?si=Szve9bZ8Nt3uvHkq>

Duración: 3 minutos y 22 segundos.

Año de realización: 2022.

Texto explicativo: Esta poefonía está basada en el famoso fragmento de la película "Matrix", donde Morfeo le plantea a Neo, la conocida dicotomía sobre si tomar una u otra pastilla, la roja o la azul. Si alguien toma la pastilla azul, pues, eso, fin de la historia.





#### 4. Conclusiones.

Como conclusión puedo afirmar que este es un primer paso y que las poefonías se pueden seguir desarrollando hacia otros terrenos. Es evidente la exploración de otros idiomas y la investigación con otras formas de expresión, pero siempre dentro de las formas fosilizadas. El aspecto visual es otro factor a desarrollar.

*“Mi proceso creativo es una constante inestabilidad, una danza entre la duda y la renovación. Mi identidad nunca se siente fija; se transforma, se mezcla, se olvida. Me veo como una niebla que nunca se materializa del todo. Esta condición de incertidumbre me lleva a explorar el lenguaje de una forma más radical y experimental. Siento que el lenguaje es un virus que ha colonizado todos los aspectos de mi vida, un arjé contemporáneo que no solo intermedia, sino que se apodera de mi cuerpo. Me pregunto si es posible un lenguaje que no sea autorreferente, que esté más enraizado en la naturaleza de las cosas, menos contaminado por nuestra necesidad obsesiva de significado. Esta reflexión me conduce a buscar una poética que no se limite a palabras en un libro, sino que explote en sonidos, gestos y acciones, como un acto de resistencia ante la adicción al verbo. También me interrogo sobre los formatos: ¿por qué la poesía debe confinarse a lo tradicional? Me atrae pensar en el palimpsesto, el collage, la reutilización de textos. Creo que un poema puede ser una detonación de sonidos, un campo de batalla donde las palabras, o incluso los restos sonoros, se ensamblan caóticamente, reflejando mi propia identidad fragmentada. Me inspiro en la idea de que nada es completamente original. Si la identidad es una niebla, ¿cómo no lo van a ser también los textos y sonidos que producimos? Walter Benjamin tenía razón: no se trata de decir algo nuevo, sino de montar y mostrar lo marginal. Así, la poesía sonora se convierte para mí en un espacio de experimentación, un grito híbrido donde el lenguaje se disuelve y reconfigura en nuevas formas, más libres, más efímeras” (Destemple, 2019) (1).*

#### 5. Referencias bibliográficas.

- (1) DESTEMPLE, Ferran (2019). *“Una Propuesta de Poética Destemplada. Las Músicas de Victor Nubla como Detonaciones”*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 8. Páginas 76-96. Disponible en: <https://www.revista-fanzineprocedimentum.com/contenido/revistas%20publicadas/revista%20fanzine%20procedimentum%208.dwt>
- (2) SOUSA, Pere y DESTEMPLE, Ferran (2022). *“Preparación de la Cola de Huesos”*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 174-185. Disponible en: <https://www.revista-fanzineprocedimentum.com/pdf/procedimentum%20numero%2011/7.%20ferran%20destemple.%20pere%20sousa.pdf>
- (3) SOUSA, Pere y DESTEMPLE, Ferran (2023). *“Recensión. En un Éxtasis Escópico”*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 12. Páginas 161-165. Disponible en: <https://www.revista-fanzineprocedimentum.com/pdf/procedimentum%20numero%2012/6.%20recension.%20ferran%20destemple.%20pere%20sousa.pdf>
- (4) DESTEMPLE, Ferran (coordinador) (2023). *“Dossier Procedimentum: Delirios y delicias del tío Bill. Un proyecto de escritura asemántica a partir de algunas ideas de William Burroughs”*. Montilla (Córdoba), España: Revista-fanzine Procedimentum. Páginas 1-116. Disponible en: <https://www.revista-fanzineprocedimentum.com/contenido/catalogos%20dosieres/catalogo%20dossier%202.dwt>
- (5) RODRÍGUEZ, Jaime y DESTEMPLE, Ferran (2024). *“Recensión. Ingenuidad del Sistema”*. Montilla (Córdoba), España: Revista-fanzine Procedimentum nº 13. Páginas 251-269. Disponible en: <https://www.revista-fanzineprocedimentum.com/pdf/procedimentum%20numero%2013/14.%20recension.%20ferran.pdf>

#### 6. Referencias en formato electrónico URL.

- Texto explicativo: Página web que coordinan Pepa Busqué y Ferran Destemple. Disponible en: <http://www.autismosautomaticos.net/> (consulta: 09/10/2024).



- Texto explicativo: Bandcamp de Ferran Destemple. Disponible en: <https://ferrandestemple.bandcamp.com/audio> (consulta: 09/10/2024).



GMAVP. Galería-Museo de Arte Virtual Procedimentum  
Exposición individual de Ferran Destemple  
Titulada: "Poefonías, una Declaración de Principios". Año 2025

